

VCE/200



BPT S.p.A.
30020 Cinto Caomaggiore
Venezia - Italy

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

PROLUNGATORE DI CHIAMATA VCE/200

L'apparecchio permette di prolungare la durata della nota di chiamata che arriva al derivato interno (citofonia e videocitofonia sistema 200). Il prolungatore di chiamata può essere installato sia nel supporto da parete, nel citofono, nella presa del supporto da tavolo, in una normale scatola incasso da 3 moduli oppure su guida DIN (EN 50022) (fig.1).

Funzione dei morsetti (fig. 2)

- 5 -] 11÷17,5 V alimentazione
- 6 +] 11÷17,5 V alimentazione
- 7 ingresso chiamata dal posto esterno
- 7A uscita chiamata prolungata al derivato interno

Effettuare i collegamenti al VCE/200 seguendo gli schemi di fig. 4, 5, 6.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 11÷17,5 Vcc.
- Assorbimento: max 180 mA (7 mA a riposo).
- Tempo di prolungamento della nota di chiamata: circa 2 s.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a + 35 °C.
- Dimensioni: 60x44x16 mm (fig. 3).

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

VCE/200 CALL SIGNAL EXTENSION

This device increases the duration of the call tone sent to the internal handset (audio and video entry systems 200). The device can be installed both in a wall support, in the handset, in the socket of table support, in a standard 3- module embedding box or an DIN rail (EN 50022) (fig. 1).

Function of each terminal (fig. 2)

- 5 -] 11÷17,5 V supply voltage
- 6 +] 11÷17,5 V supply voltage
- 7 call input from entry panel
- 7A extended call output to internal handset.

Connect up VCE/200 as shown in the installation diagrams on figure 4, 5, 6.

Technical features

- Supply voltage: 11÷17,5 V DC.
- Current demand: max 180 mA (7 mA quiescent).
- Extension time of call tone: approx. 2 s.
- Working temperature range: from 0 °C to + 35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm (fig. 3).

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

RUFTONVERLÄNGERER VCE/200

Das Gerät erlaubt die Verlängerung des Ruftones, der zur Sprechgarnitur gelangt (Haus- und Videosprechsysteme System 200). Der Ruftonverlängerer kann im Wandmontagehalter, in der Sprechgarnitur, in der Steckdose des Tischmontagehalter, in einen normalen UP-Kasten für 3 Module eingebaut werden, oder auf DIN Schiene (EN 50022) (Abb. 1).

Belegung der Klemmleisten (Abb. 2)

- 5 -] 11÷17,5 V Stromversorgung
- 6 +] 11÷17,5 V Stromversorgung
- 7 Rufsignaleingang von der Außenstation
- 7A Ausgang für das verlängerte Rufsignal and der Sprechgarnitur

Die Anschlüsse an der VCE/200 nach den Anlagen auf Abb. 4, 5 und 6.

Technische Daten



- Stromversorgung: 11÷17,5 Vcc.
- Stromaufnahme: max 180 mA (7 mA Ruhestrom).
- Verlängerungszeit des Ruftones ca. 2 s.
- Betriebstemperatur: da 0 °C bis + 35 °C.
- Abmessungen: 60x44x16 mm (fig. 3).

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

PROLONGATEUR D'APPEL VCE/200

L'appareil permet de prolonger la durée de la note d'appel qui arrive au poste intérieur (portier vidéo et portier électronique système 200). Le prolongateur d'appel peut être installé aussi bien dans le support mural, dans le combiné, dans la prise du support de table, dans une boîtier normal à encastrement de 3 modules, que sur rail DIN (EN 50022) (fig.1).

Fonction des bornes (fig. 2)

- 5  11÷17,5 V alimentation
- 6  11÷17,5 V alimentation
- 7 entrée appel depuis le poste extérieur
- 7A sortie appel prolongé au poste intérieur

Effectuer les connexions au VCE/200 en respectant les schémas d'installation de les fig. 4, 5 ou 6.

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 11÷17,5 Vcc.
- Consommation: 180 mA max (7 mA à repos).
- Temps de prolongation de la note d'appel: 2 s environ.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à + 35 °C.
- Dimensions: 60x44x16 mm (fig. 3).



E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

PROLONGADOR DE LLAMADA VCE/200

Permite prolongar la duración de la nota de llamada que llega al derivado interno (portero electrónico y videoportero sistema 200).

El prolongador de llamada se puede instalar en el soporte de pared, en el teléfono, en la toma del soporte de sobremesa, en una caja de empotrar convencional para tres módulos, o sobre guía DIN (EN 50022) (fig. 1).

Funciones de los bornes (fig. 2)

- 5  11÷17,5 V alimentación
- 6  11÷17,5 V alimentación
- 7 entrada llamada desde la placa exterior
- 7A salida llamada prolongada al derivado interno

Realizar las conexiones a el VCE/200 con arreglo a los esquemas de instalación de las fig. 4, 5 y 6.

Características técnicas

- Alimentación: 11÷17,5 Vcc.
- Absorción: máx 180 mA (7 mA en reposo).
- Tiempo de prolongación de la nota de llamada: aprox. 2 s.

- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a + 35 °C.
- Dimensiones: 60x44x16 mm (fig. 3).



P INSTRUÇÕES PARA USO

PROLONGADOR DE CHAMADA VCE/200

O aparelho permite prolongar a duração da nota de chamada que chega ao derivado interno (porteiro electrónico e videoporteiro sistema 200).

O prolongador de chamada pode ser instalado quer no suporte de parede, no telefone, na tomada do suporte de mesa, numa normal caixa de encastrar de 3 módulos, quer em calha DIN (EN 50022) (fig. 1).

Função dos bornes (fig. 2)

- 5  11÷17,5 V alimentação
- 6  11÷17,5 V alimentação
- 7 entrada chamada da placa botoneira
- 7A saída chamada prolongada para o derivado interno.

Efectuar as ligações ao VCE/200 seguindo os esquemas de fig. 4, 5 e 6.

Características técnicas

- Alimentação: 11÷17,5 Vcc.
- Consumo: 180 mA max (7 mA em descanso).
- Tempo de prolongamento da nota de chamada: cerca de 2 s.
- Temperature de funcionamento: de 0 °C + 35 °C.
- Dimensões: 60x44x16 mm (fig. 3).